



راهنمای کوتاه

پول شهروندی (Bürgergeld)

تأمین رزق پایه برای کارجویان

مهم ترین اطلاعات به طور خلاصه

هزینه های پایه زندگی برای کارجویان، دربرگیرنده ی خدماتی است که از شما برای جذب در بازار کار و تأمین زندگی تان حمایت می کند.

هدف این است که شما در آینده بتوانید به طور مستقل هزینه های زندگی خود و وابستگانتان را تأمین نمایید.

خدمات پرداختی مخصوص هزینه های پایه از منابع مالیاتی تأمین شده و چاره خالی مالی کسانی را می کند، که یا از امکانات ناکافی برخوردارند، یا امکانات خودی در اختیار ندارند.

مراکز کاربایی، مسئول تحقق این وظایف می باشند.

این راهنمای کوتاه شما را آگاه می سازد، که از کدام خدمات پرداختی بهره مند می توانید شوید و در مقابل دریافت این خدمات، چه نکاتی را باید متوجه باشید.

پول شهروندی

شما می توانید اگر

- توانایی کار داشته باشید،
- نیازمند کمک باشید،
- دست کم ۱۵ سال داشته باشید و هنوز به سن بازنشستگی نرسیده باشید و
- محل سکونت شما در آلمان باشد.

برای اتباع خارجی ویژگیهای دیگری نیز وجود دارد، برای نمونه باید آنها اجازه کار داشته باشند. به پناه جویان (طبق کتاب دوم - قانون اجتماعی II) از دریافت خدمات پرداختی محروم اند. در حالی که، پناهندگان به رسمیت شناخته شده، می توانند از این خدمات بهره مند شوند.

اگر شما کم تر از ۱۵ سال سن دارید، یا به دلیل وضعیت سلامتی تان نمی توانید کار کنید، آن گاه می توانید پول شهروندی دریافت بکنید، که با یک شخص که توانایی کار دارد و مشمول این خدمات می شود، در یک خانوار نیازمند زندگی بکنید.

خانوار نیازمند

اگر شما مشترکاً با کسی یا با فرزندان تان در یک خانه زندگی می کنید، قاعداً یک خانوار نیازمند را تشکیل می دهید. درآمد و دارایی یک فرد - درست مانند خانواده - برای مابقی [اعضا] نیز قابل استفاده است.

پول شهروندی کمک مالی است که برای تامین معاش در نظر گرفته شده است.

نیازهای پایه ای

نیازهای پایه ای به طور کلی هزینه هایی مانند: تغذیه، لباس، برق، وسایل بهداشتی و اثاث خانه را شامل می شود. مقدار آن ها اساساً به سن و وضعیت شخصی (برای نمونه: تنها زندگی کردن یا با شریک زندگی زیستن) بستگی دارد. شما می توانید میزان نیازهای پایه ای را در وب سایت رسمی وزارت فدرال کار و امور اجتماعی (www.bmas.de) ببینید.

نیازهای بیشتر

تحت شرایط معینی می تواند در کنار نیازهای پایه ای، یک نیاز بیشتر دیگر نیز پرداخته شود، برای نمونه برای زنان باردار یا پدر/مادری که فرزند خود را به تنهایی بزرگ می کنند.

منزل و گرمای آن

اصولاً فقط هزینه های متناسب برای منزل و گرمایش بر عهده گرفته می شود. منظور از متناسب، بستگی به محل زندگی شما دارد. مقررات ویژه در طول مدت انتظار لازم الاجرا است؛ این معمولاً اولین سالی است که در آن مزایا مرتب دریافت می شود. میخواهید نقل مکان بکنید؟ به منظور اجتناب از ضررها، قبل از امضای قرارداد اجاره جدید، رضایت مرکز کار (جواب سنتر) خود را دریافت کنید.

۲. پرداخت های یکبار

افزون بر پول شهروندی امکان دادن خدمات پرداختی یکبار نیز وجود دارد، مثلاً برای تدارک اولیه میلمان و اثاثیه خانه، تدارک اولیه لباس یا تدارک اولیه نیازهای بارداری و وضع حمل.

۳. بیمه درمانی و بیمه مراقبت [از سالمندی]

اگر قادر به کار و پول شهروندی دریافت می کنید، معمولاً به طور اجباری در شرکت بیمه قانونی سلامت و بیمه خدمات سالمندان بیمه شده اید. اگر آخرین بار در شرکت بیمه خصوصی سلامت و بیمه خدمات سالمندان بیمه بوده اید، حتی زمانی که کمک های مالی دولتی دریافت می کنید، در آنجا بیمه خواهید ماند. مرکز کار (جواب سنتر) شما می تواند یارانه ای برای پرداخت حق بیمه به شما اختصاص بدهد.

۴. خدمات پرداختی برای آموزش و مشارکت [فرهنگی - اجتماعی]

در خصوص کودکان، نوجوانان و جوانان، مرکز کاربایی هزینه های دیگری را نیز متقبل می شود، برای نمونه برای لوازم مدرسه، گردش های مدرسه بی و مسافرت های چندروزه مدرسه بی، حق العضویتها در انجمنهای ورزشی یا هزینه های یادگیری موسیقی.

۵. خدمات پرداختی برای جذب در بازار کار

مهم ترین وظیفه مرکز کاربایی این است که شما را کمک کند، تا جذب بازار کار شوید. در این باره مسئولان مرکز کاربایی با شما حرف می زنند و به شما مشاغل مناسبی پیشنهاد می کنند. افزون بر این، این امکان وجود دارد که هزینه های ارسال

ناشر:

آژانس فدرال کار

Bundesagentur für Arbeit
(Geldleistungen und Recht SGB II)

فوریه 2023

www.jobcenter.digital

تقاضاهای کار نیز به شما داده شوند. در صورتی که شما به معلومات و مهارت های بیشتری نیاز داشته باشید، این امکان وجود دارد که به شما دوره های آموزشی یا تکمیلی شغلی نیز داده شود.

۶. درآمد و دارایی چگونه تأثیر می گذارند؟

پیش از آن که شما کمک های مالی دریافت دارید، بایست ابتدا از امکانات شخصی تان، یعنی درآمد و ثروت قابل تبدیل به پول (به استثنای مثلاً اثاثیه خانه) استفاده کنید. درآمد، عبارت است از هرگونه درآمد پولی که پس از درخواست به شما پرداخت می شود. داراییهایی، همانا «دار و نداری» است که شما که قبل از درخواستنامه مالک آن ها بوده اید. و می توان آن ها را با پول اندازگیری کرد. مقررات ویژه در طول مدت انتظار لازم الاجرا خواهد بود؛ این معمولاً اولین سالی است که در آن مزایا مرتب دریافت می شود. پول شهروندی را حتی زمانی که کار می کنید، اما درآمد شما برای معاش کافی نباشد، می توانید دریافت بکنید.

۷. دادن تقاضا

طبق کتاب قانون اجتماعی II، خدمات پرداختی فقط پس از دادن درخواست رسمی قابل تحقق هستند. لطفاً هر چه زودتر می شود به مرکز کاربایی خود مراجعه کنید. دادن درخواست رایگان است. شما می توانید پرسش نامه را از مرکز کاربایی و یا از طریق اینترنت دریافت کنید. خواهشمندیم به همه ی پرسشهای مطرح شده در درخواستی و ضمیمه های آن به طور کامل و منطبق با واقعیت پاسخ بدهید.

اگر هنوز به زبان آلمانی خوب بلد نیستید حرف بزیند، لطفاً به هنگام دادن تقاضا، فردی را بتواند برای شما ترجمه کند به همراه خود بیاورید. در غیر این صورت، از مرکز کاربایی خود کسب اطلاع نمایید که آیا می تواند یک مترجم شفاهی در اختیار شما بگذارد یا نه.

۸. به چه چیزهایی باید توجه داشته باشید؟

شما باید از زمانی که درخواست خود را می دهید، به بعد، قابل دسترس برای مرکز کار (جواب سنتر) باشید. شما موظف هستید که شخصاً به مرکز کار خود تماس بگیرید و یا در صورت درخواست در یک معاینه پزشکی یا روانشناسی شرکت کنید. در صورتی که نتوانید سر قرار ملاقات خود بروید، باید بی درنگ مرکز کاربایی را مطلع سازید و دلیل آن را نیز اعلام کنید. اگر در زندگی شما تغییراتی به وجود آمده که می تواند روی خدمات پرداختی شما تأثیر بگذارد (مانند: آغاز اشتغال یا شروع تحصیل در دانشگاه، نقل مکان، تولد فرزند، اضافه شدن کسی به خانوار) لازمست تغییرات را بی درنگ به مرکز کاربایی اطلاع بدهید، وگرنه می تواند برای شما پیامدهای منفی (مانند: بازپرداخت خدمات پرداختی اضافی، خلاف رفتارها یا محاکمه جزائی) داشته باشد.

شما موظف هستید که همه امکاناتتان را به کار گیرید، تا بتوانید با اتکا به نیروی خود هزینه های زندگی خود را تأمین نمایید. این بدین معناست که شما باید به طور مستقل در پی یافتن کار باشید و برای مشاغل متناسب با خود تقاضای کار کنید.

۹. اطلاعات بیشتر

اطلاعات بیشتر از طریق زیر قابل دسترسی است:

• در „Merkblatt Bürgergeld – Grundsicherung für Arbeitsuchende – SGB II“،

• در سایت www.jobcenter.digital و همچنین در مرکز کاربایی شما

